

DOCUMENT RESUME

ED 126 732

FL 007 916

AUTHOR Greis, Naguib
TITLE ESL Bibliography.
PUB DATE 75
NOTE 19p.

EDRS PRICE MF-\$0.83 HC-\$1.67 Plus Postage.
DESCRIPTORS *Bibliographies; College Language Programs; *English (Second Language); English for Special Purposes; Grammar; Higher Education; *Instructional Materials; *Language Instruction; Language Skills; Language Tests; Library Skills; Oral Communication; Reading Instruction; Second Language Learning; Study Skills; Technical Writing; Vocabulary; Writing Skills

ABSTRACT

This is an 117-item bibliography for materials in English as a Second Language especially at college level. The materials are classified under the following categories: I Oral Skills, II Reading, Patterns and Vocabulary, III Writing and Grammar Exercises, IV Orientation, Library and Study Skills, V Technical English and VI Tests. (Author)

* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *

Center for English as a Second Language
Portland State University

ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE
(ESL BIBLIOGRAPHY)

A List of Textbooks, Tapes, and Tests

I. Oral Skills	pp. 1 - 4
II. Reading, Patterns & Vocabulary	pp. 5 - 8
III. Writing & Grammar Exercises	pp. 9-- 11
IV. Orientation, Library & Study Skills	p. 12
V. Technical English	pp. 13 - 14
VI. Tests	pp. 15 - 17
VII. Addendum	p. 18

I. ORAL SKILLS

(Listening, Pronunciation, Drills and Conversation)

Allen, Robert, et. al. English Sounds and their Spellings: A Handbook for Teachers and Students. (Thomas Y. Crowell, 1966).
Level: Intermediate, Lower Intermediate/can be used by teachers.
Approach: Structural analysis -- uses numbers to represent sound and gives intonation marks. Shows regular patterns of sounds and spelling.
Content: 32 units dealing with vowel and consonant sounds -- including a guide to handwriting and an Epilogue for Teachers.

Alter, Jason, et. al. Utterance-Response Drills. (Prentice-Hall, 1966). Concentrates on specific grammatical points, e.g., negation.
Level: Intermediate-Advanced

Black, John. American Speech for Foreign Students. (Charles C. Thomas, 1963).
All Levels.
Aim: Intelligibility and listening comprehension.
Level: Advanced students in the United States.
Linguistic Basis: Limited, no contrasts.
Content: Part I -- Vowels, diphthongs, consonants, syllables.
Part II - Exercises in Listening
Includes a useful variety of exercises.

Brown, Thomas H. and Karl C. Sandburg. Conversational English. (Blaisdell -- A Division of Ginn and Company, 1969). With pre-recorded tapes.
Level: Lower Intermediate and Intermediate Foreign Students in the states.
Approach: Emphasis on Pronunciation (rhythm and intonation shown with the lines and dots), use of dialogue and grammatical drills together with cultural comments.
Content: 20 Lessons and appendix (sound system). Topics include getting around, dinner, mail, bus, shopping, telephone, etc. Grammar includes contractions auxiliaries, questions, negative determiners, clauses, tenses and prepositions.

ED126732

11/11/74

Clarey, M. Elizabeth and Robert Dixon. Pronunciation Exercises in English. (Regents Publishing Co., 1963). Revised. Intermediate. Linguistic Basis: IPA with slight changes -- consonants, vowels, use of minimal pairs and intonation-sentences.

English Pattern Practices. (The University of Michigan Press, 1963).
With pre-recorded tapes.
Level: Lower Intermediate.

English Pronunciation. Exercises on Sound Segments. (University of Michigan Press, 1963). With pre-recorded tapes.
Linguistic Basis: Pike's Intonation of American English and Phonemics. Aimed mainly at Spanish and Portuguese speakers. Revision of Intensive Course 1941. Uses Phonetic script.

English This Way series. (The MacMillan Co., by English Language Service, 1965).
Book 1: First Year
Book 2: First Year
Book 3: Second Year
Book 4: Second Year
Book 5: Third Year
Book 6: Third Year

Finocchiaro, Mary. Let's Talk: A Book of Conversations.
Level: Lower Intermediate.
Approach: Presenting adaptable brief exchanges followed by sustained dialogues.
Content: Short conversations about general topics (e.g., greeting, school, places, directions, etc.), with Index.

Finocchiaro, Mary and Lavenda, Violet H. Selections for Developing English Language Skills. (Regents, 1973).
Level: Lower Intermediate.
Approach: Two types: Listening and Reading Comprehension.

Gordon and Wong. A Manual for Speech Improvement. (Prentice-Hall, Ind., 1961).
Level: Intermediate -- useful especially for Asian students.

Hornby, A. S. A Guide to Patterns and Usage in English. (Oxford University Press, 1954).
Level: Lower and Intermediate.

Intensive Course in English. (English Language Services, Inc., 1964).
With pre-recorded tapes.
Volume I: Intermediate Course
Volume II: Advanced I
Volume III: Advanced II

Intensive Course in English. (continued)

Volume IV: Specialized Studies (Education)

Includes Pronunciation and grammar drills, dialogues, and factual passages for comprehension.

Krohn, Robert. English Sentence Structure. (University of Michigan Press, 1971).

Level: Lower Intermediate.

Content: Shows some change from the earlier Michigan Series.

McCallum, George P. Idiom Drills for Students of English as a Second Language. (Thomas Y. Crowell Co., 1970).

Level: Intermediate.

Content: Dialogues and reading selections using 180 everyday idioms.

Mellgren and Walker. New Horizons in English Series. (Addison-Wesley Reading, Massachusetts, 1973-74). Student edition, Teacher's Guide, and Workbook. With pre-recorded cassettes, Books 1-6.

Morley, Joan. Improving Aural Comprehension. (The University of Michigan Press, 1972).

Book I: Teacher's Book of Readings

Book II: Student's Workbook

Level: College-level, secondary school students and adults who have had at least one course in English.

Approach: To be used half in class and half in Lab. Emphasis on factual listening -- dictation and question, time, dates, measures, comparison, etc.

Newmark, Mintz and Hinley. Using American English. (Harper and Row, 1964).

Level: Intermediate.

Content: Useful dialogues and paragraphs -- related to College Subjects.

Prator, Jr., Clifford and Robinett, B. Manual of American English Pronunciation. (Holt-Reinhart, 1972). Revised. Includes accent inventory.

Level: College students and educated immigrants.

Linguistic Basis: General American from Ohio through Midwest to the Pacific Coast -- 90m. Based on frequency counts of errors for three years. Can be used by students of varied nationalities: Spanish, Iranian, Arabic, Germanic, French, etc. Symbols based on IPA, Kenyon, and Knott's Pronouncing Dictionary of American English.

Approach: Imitation under conditions approaching those in everyday life. Use of play reading. Emphasis on intelligibility which may depend on non-phonemic (allophonic) features.

Rutherford, William E. Modern English. (Harcourt Brace Jovanovich, 1975). Second Edition. 2 volumes.

Level: Lower Intermediate and Intermediate.

Content: Volume I consists of 15 units; each unit begins with a short dialogue as a basis for sound patterns, grammatical notes and drills, a reading passage and writing exercises. The book introduces usage features and provides cultural notes, with emphasis on the spoken language.

Situational Reinforcement Series (SR). Nucleus Course in English, Orientation in American English. (Institute of Modern Languages, Inc., 1969-72).

Level: Starts with first level. Texts 1-6.

Content: Gives practice in listening and reading together with tapes.

Trager, Edith and Henderson, Cook. Pronunciation Drills. (English Language Services, 1956). With tapes.

Linguistic Basis: Trager-Smith analysis of English -- use of minimal pairs and contrasts. Attempts to present in order of importance vowels, stress intonation, consonants. List of problem sounds for each linguistic group as Arab, Burmese, Chinese, Indonesian, Portuguese, etc.

Wright, Audrey L. and Wright. Let's Learn English. (American Book Co., 1967).

Level: Book IV -- Intermediate.

Linguistic Basis: Based on the aural-oral method.

Content: Includes dialogues, reading selections, conversations and pronunciation drills.

II. READING, PATTERNS AND VOCABULARY

American Folktales I and II. Structured Readers. (Thomas Y. Crowell Company, 1966).

Level: Lower Intermediate, basic level

Content: Selections are given with pronunciation, vocabulary and grammatical notes.

Barnard, Helen. Advanced English Vocabulary and Workbook, Vols. 1, 2. (Newbury House Publishers, 1971). (Revised).

Baumwoll, and Saitz. Advanced Reading and Writing. (Holt, Rinehart and Winston, 1965).

Level: Advanced

Content: Includes essays on a variety of cultures with vocabulary and comprehension exercises.

Bigelow, Gordon E. and Harris, David P. The United States of America. (Holt, Rinehart and Winston, 1962).

Level: Advanced.

Breckenridge, Robert G. Access to English as a Second Language: One and Two; Instructor's Manual I and Workbook I. (McGraw-Hill International Book Co., 1973).

Byrne, Conn. Intermediate Comprehension Passages. (Longman-Newbury House, 1974).

Collier-MacMillan English Readers.

Level: Beginning to Intermediate. Adapted to be used as supplementary reading.

Content: This series presents a variety of original and adapted short stories, biographies, modern novels, and classics. Five are especially designed to supplement English 900 or any standard basic course. The rest are graded progressive vocabulary levels. All the readers are illustrated.

2,000 words	Stories to Surprise You The Story of My Life (Helen Keller) The Love Letter The Mitchell Family Buffalo Bill
3,000 words	Twelve Famous Americans The Presidency in Conflict Three Detective Stories The Black Tulip (Alexander Dumas)
4,000 words	Murder Now and Then A Magazine Reader

Collins, V. H. A Second Book of English Idiom. With explanations. (Longmans, Green and Co., 1958).

Croft, Kenneth. Reading and Word Study. (Prentice-Hall, 1960).

Level: Intermediate.

Content: Selections from American fiction with vocabulary and comprehension exercises.

Crowel, T. L. A Glossary of Phrases with Prepositions. With exercises. Prentice-Hall International, Inc., 1960).

Danielson and Hayden. Using English: Your Second Language. (Prentice-Hall, 1973).

Level: Intermediate.

Content: 19 units beginning with use of Yes/No questions, verbs and ending with clauses and punctuation.

Doty, Gladys G. and Ross, Janet. Language and Life in the U.S.A., revised, (Harper and Row, 1970).

Level: Intermediate.

Content: Includes pronunciation, drills, reading selections, and writing exercises.

Two Volumes: I. Communication in English
II. Reading English

English for Today series. (McGraw-Hill Co., by NCTE, 1964).

Book I: At Home and at School. Revised 1972. Beginning.

Book II: The World We Live In.

Book III: The Way We Live. Revised 1974.

Book IV: Our Changing World. Revised 1966. Intermediate.

Book V: Life in English Speaking Countries.

Book VI: Literature in English. Advanced.

Content: This series covers basic grammatical patterns and emphasizes the intensive questioning technique. Includes a variety of recent reading selections.

English 900. Basic Book and Workbook E:S. (MacMillan Co., 1964).

Level: Beginning to intermediate levels. Books & Workbooks 1-6.

Erazmus, Edward T. and Cargas, Harry J. English as a Second Language. A Reader. (Wm. C. Brown Co., 1970).

Level: Advanced.

Content: Selections from different periods of history dealing with human values and freedom. Each selection is followed by structure drills, vocabulary and comprehension exercises.

Grendell, Marielli, Nadler. American Reading. (McGraw-Hill, 1961).

Level: Advanced.

Content: Short selections from American fiction with many exercises.

Harris, David P. Reading Improvement Exercises for Students of English as a Second Language. (Prentice-Hall, 1966).

Level: Intermediate - Advanced.

Approach: Moves from words to sentences to paragraphs. Aims at developing speed reading rather than vocabulary.

Hirasawa, Louise and Markstein. Developing Reading Skills. (Newbury, 1974).

Level: Advanced.

Content: Includes many exercises for comprehension and vocabulary.

International Folktales I and II. Structured Readers. (Thomas Y. Crowell Company, 1966).

Level: Lower Intermediate.

Content: Selections are given with pronunciation, vocabulary and grammatical notes.

Kenan, Lucette R. Modern American Profiles. (Harcourt Brace Jovanovich, Inc., 1975).

Level: Advanced.

Content: Biographies of a variety of contemporaries ranging from scientists and artists to movie stars.

Lado and Fries. Lessons in Vocabulary. (The University of Michigan Press, 1963). With pre-recorded tapes.

Level: Lower Intermediate.

Lado, Robert. English Series. (Regents Publishing Co., 1970). Books 1-6.

Content: Includes dialogue, pattern practice, readings, and pronunciation drills.

Lewis, Richard. Reading for Adults: One and Two. (Longman Group Ltd., 1971 & 1973, respectively).

Neustadt, Bertha C. Speaking of the U.S.A. A Reader for Discussion. (Harper and Row, Publishers, 1975).

Level: Intermediate - Advanced.

Content: Topics include libraries, American political, educational and social systems. Vocabulary, discussion and composition exercises are illustrated. Includes dictation and listening comprehension.

Pimsleur, Paul, and Berger, Donald. Encounters. A Basic Reader. (Harcourt Brace Jovanovich, 1974).

Level: Lower Intermediate - Intermediate.

Content: Adapted, illustrated and graded. 27 articles from periodicals and newspapers (181 to 851 words each) with vocabulary and structure drills -- Includes a variety of topics, e.g., Women's Liberation, Dear Abby, Aquaculture, Hong Kong Flu, etc.

- Reeves, George. Idioms in Action: A Key to Fluency in English. (Newbury House Publishers, Inc., 1975).
- Rutherford, William E. Modern English. (see Oral Skills)
- Saitz and Carr. Selected Readings in English. (Winthrop, 1972).
Level: Intermediate.
Content: 12 passages of fiction and essays with comprehension, vocabulary and writing exercises.
- Samelson, William. English as a Second Language, Phase I and II: Let's Converse. (Reston Publishing Co. Inc., 1974).
Level: Intermediate.
- Shaw, John and Janet. The New Horizon Ladder Dictionary of the English Language for Young Readers. (New American Library, 1970).
Level: Aimed at first level -- based on 5,000 words.
- Swain, Bailey and Leavell. People, Places and Opinions. (American Book Co., 1961).
Level: Intermediate.
Content: A variety of literary selections with exercises.
- Taylor, Grant. American English Reader. (McGraw-Hill, 1960).
Level: Intermediate.
Content: Emphasizes vocabulary and laboratory exercises.
- Whitford, Harold C. and Dixon, Robert J. Handbook of American Idioms and Idiomatic Usage. (Regents Publishing Co. Inc., 1973):
- Wood, Frederick T. English Prepositional Idioms. (MacMillan, 1967).
Level: Useful for all levels.
- Wright, Audrey L. and Syoc, W. Bruce V. Let's Learn English. Intermediate Course, Book 4. (American Book Co., 1967).
Linguistic Basis: Based on the aural-oral method. Selections with pronunciation and grammar drills.

III. WRITING AND GRAMMAR EXERCISES

Alt, Ruth Ruggles and Kirkland, Mary L. Steps to Composition. (Georgetown University Press, 1973).

Level: Lower Intermediate.

Content: Mostly grammatical exercises: basic sentences to noun clauses.

Bander, Robert. American English Rhetoric: Writing from Spoken Models for Bilingual Students. (Rinehart and Winston, Inc., 1971).

Level: Advanced and Intermediate.

Content: Discusses and illustrates with literary selections chronological, spatial and analytical patterns of organization. Appendices provide lists of affixes, verbs, rules for punctuation and other grammatical notes.

Baskoff, Florence. American English Guided Composition. (Center for Curriculum Development, 1971).

Level: Lower Intermediate, Beginning.

Campbell, Russell N. and Bracy, Maryruth. Letters from Roger: Exercises in Communication. (Prentice-Hall, 1972).

Level: Intermediate and Advanced.

Content: Correspondence between an American and a foreign student involving cartoons, folksongs, news items and a variety of current topics. Provides writing and comprehension exercises.

Approach: Guided exercises aimed at developing awareness of a variety of styles through discussion of relevant cultural topics.

English Grammar Exercises Series. (Collier-MacMillan, By English Language Services, Inc., 1965).

The Key to English Series -- Ten books. -- Deals with two-word verbs, prepositions, and figurative expressions and offers both reference material and exercises, for independent or classroom use.

A Practical English Grammar -- Twenty lessons in the structure and usage of contemporary spoken and written English. Each lesson includes exercises.

A Practical English Grammar Workbook -- A programmed supplementary text, also in twenty units, that reinforces the teaching of English grammar, and tests the students' understanding.

Finocchiaro, Mary and Lavenda, Violet H. Selections for Developing English Language Skills. (Regents, 1973).

Level: Lower Intermediate -- Reading and Listening.

Approach: Listening and testing.

Content: Fifty-five passages varying in length from 3 lines to half a page.

Frank, Marcella. Modern English Exercises for Non-Native Speakers.

Two volumes: Parts I & II. (Prentice-Hall, 1972).

Level: Intermediate to Advanced.

Approach: The two volumes may be used together with or independently of the author's A Practical Reference Guide.

Modern English: A Practical Reference Guide.
(Prentice-Hall, 1972). With a Workbook.

Level: Advanced.

Approach: Combining traditional and structural transformational concepts.

Content: Parts of speech, clauses, verbal constructions. Appendix gives spelling and punctuation rules and word analysis with examples.

Hayden, Pilgrim, and Hagari. Mastering American English: A Handbook Workbook of Essentials. (Prentice-Hall, 1965).

Level: Intermediate.

Index to Modern English. (McGraw-Hill, 1964).

Level: Advanced.

Content: Can be used as a reference grammar.

Lawrence, Mary S. Writing as a Thinking Process. (The University of Michigan Press, 1972).

Level: Intermediate and Advanced.

Approach: "Semantic and Cognitive." Utilizes patterns of logical organization, involves listening and discussion of selections, vocabulary and logical relationships.

Content: Explanatory exercises, generalizations, definition, fact and opinion.

Modern English Workbook. (McGraw-Hill, 1961).

Level: Intermediate grammar exercises.

Nichols, Ann E. English Syntax. (Holt, Rinehart, and Winston, 1965).

Level: Advanced.

Content: Composition for non-native speakers.

Paulston, Christina Bratt and Dykstra, Gerald. Controlled Composition in English as a Second Language. (Regents, 1973).

Level: Advanced.

Approach: Emphasis on mechanics and grammar guided steps (122) each including situation and assignment with model passages: copying, grammar and summary exercises.

Linguistic Basis: The patterns are not presented in any particular order so that the teacher may develop his or her own program. The authors rely on guided writing techniques in order to encourage the student by providing a maximum amount of opportunity to write, but only limited opportu-

ities to make errors. They are also concerned with providing class and individual graded programs with clear-cut stages and goals so that progress can be observed and quantified.
Content: 65 short passages from British and American writers.

Praninskas, Jean. Rapid Review of English Grammar. (Prentice-Hall, Inc., 1975), Second Edition.

Level: Intermediate and Advanced.

Content: 20 lessons: each consists of paragraphs, explanations, exercises and assignments. Verbs, Tenses and Clauses.

Rand, Earl. Constructing Sentences. (Holt, Rinehart, and Winston, Inc., 1969).

Level: Intermediate and Advanced.

Content: Based on transformational rules. Provides practice to reinforce other texts.

Drills on the English Verb Auxiliary. (1972).

Level: Elementary to Advanced.

Robinson, Lois. Guided Writing and Free Writing. (Harper and Row, 1967).

Level: Lower and Intermediate.

Content: Intermediate - A text in composition in English as a Foreign Language.

Approach: Exercises to reproduce accurately paragraphs of different types with emphasis on grammatical points (e.g., tenses, articles, etc.) and oral work.

Ross, Janet and Doty, Gladys G. Writing English. (Harper and Row, 1965).

Level: Intermediate to Advanced.

Content: A composition text in English as a Foreign Language.

Rutherford, William E. Modern English. (Harcourt, Brace and World, Inc., 1968).

See page no. 8.

Wishon, George E. and Burks, Julia M. Let's Write English, Books I, II. (American Book Co., 1968).

Level: Intermediate and Advanced.

Content: Last 3 chapters deal with the research paper.

Approach: Explanation followed by model and exercises. Utilizes the idea of Dicto-Comp. (See Language Learning XII, 4).

IV. ORIENTATION, LIBRARY & STUDY SKILLS

Cook, Margaret G. The Library Key. 2nd edition. (H. S. Wilson Co., 1963).

Level: For use of library sources. Advanced. Designed for College Freshman.

Hill, L. A. Note-taking Practice. (Oxford University Press, 1968).

Meet the USA: Handbook for Foreign Students in the United States.

(Institution of Education, 1964). Also a new revised edition.

Level: Intermediate and Advanced.

Content: Part I deals with U.S., its geography, economics, politics, and religion, etc. Part II is a practical guide for the newly arrived student.

Whitford, Harold and Dixon, Robert J. Handbook of American Idioms and Idiomatic Use. (Regents Publishing Co., 1963).

Level: Useful for all levels.

Yorkey, Richard C. Study Skills: for Students of English as a Second Language. (McGraw-Hill, 1970).

Level: Intermediate and Advanced.

Content: Deals with dictionaries, vocabulary, outlining, making notes, using the library, and taking exams.

English Studies Series. Ronald Mackin, ed. (Oxford University Press, 1971)

1. History Sociology Politics
Economics and Law
2. Anthropology Psychology
Education Language and Philosophy
3. Physics Mathematics
4. Biology and Applied Science
4. Collocational & Pronouncing Vocabulary and key to ESS
5. Liberal Studies
6. Military Texts
7. Zoology and Botany
8. Chemistry
9. Language Teaching Texts
10. General Engineering Texts
11. Agriculture
12. Geography

V. TECHNICAL ENGLISH

Allen, J. P. B. (Ed.). English in Focus Series. English in Physical Science, by J. P. B. Allen and H. G. Widdowson. (Oxford, 1974). \$3.50.

Biddulph, G. M. R. English Studies Series 11: Geography. (Oxford University Press, 1971).

Borrow, Donald J. A Dictionary of Word Roots and Combining Forms. (N-P Publications, 1960).
Content: Science vocabulary.

Clarke, M. J. English Studies Series 2: Anthropology, Psychology, Education, Language and Philosophy. (Oxford University Press, 1966).

Close, R. A. The English We Use for Science. (Longman Group Ltd., 1965).

Croft and Brown. Science Readings. (Educational Services, 1966).
Level: Intermediate and Advanced.

Ewer, J. R. and Laterre, G. A Course in Basic Scientific English. (Longman Group Ltd., 1969).

Gethin, R. H. and Mackin, Ronald. English Studies Series 6: Zoology and Botany. (Oxford University Press, 1969).

Hawkins, William F. and Mackin, Ronald. English Studies Series 3: Physics, Mathematics, Biology, Applied Sciences. (Oxford University Press, 1966).

Hawkins, William F., et al. English Studies Series 7: Chemistry. (Oxford University Press, 1973).

Larson, Mildred. A Science Reader. Part I and Part II. (The American Language Institute, Georgetown University).
Level: Intermediate and Advanced.

Mackin, Ronald and Hawkins, William F. English Studies Series 4: Liberal Studies. (Oxford University Press, 1967).

MacLean, Joan. English in Basic Medical Science. (Oxford, 1975). \$3.50.

Smithies, Michael. Advanced English Comprehension Texts for Science Students. (Collier-MacMillan, 1972).

Level: Advanced.

Content: 20 graded short selections about science in daily life, exploration, life sciences, physics and chemistry, agriculture engineering, medicine, and psychology. Includes objective questions and explanation of answers.

The Special English Series (ESL)

These books cover the idioms, technical terms, and standards of communication common in all the usual professional situations. The series concentrates on such basic fields as medicine, banking, international trade, aviation, journalism, agriculture, engineering. With pre-recorded tapes. Illustrated.

Thesaurus of Engineering Terms. A List of Engineering Terms and their Relationship for Use in Vocabulary Control in Indexing and Retrieving Information. (Engineers Joint Council, 1964).

Widdowson, H. G. English Studies Series 8: Language, Teaching, and Texts. (Oxford University Press, 1971). refer to English Studies Series, See page 12.

Yeadon, Tony and Crosby, Alf. Modern Methods of Transport. (Collier-MacMillan Publishers, 1972).

VI. TESTS

1. A. L. Davis DIAGNOSTIC TEST FOR STUDENTS OF ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE. Published and distributed by Educational Services, 1730 I Street N.W., Washington 6, D. C., 1953.

1 form; manual; no data on reliability, no norms; separate answer sheet must be used; \$3.50 per 10 tests; \$1 per 10 answer sheets; 45¢ per specimen set.

This is a 150-item grammar and usage test. Testing time: 1 hour. Multiple-choice items all of one type; short sentences in which a student chooses the best of three words or phrases. Designed to test vocabulary as such, reading comprehension, or pronunciation. Correction for guessing formula used in scoring.

Ref: Buros, 5th MMY, pp. 388-389, #255.

2. H. T. Manuel COOPERATIVE INTER-AMERICAN TESTS; Guidance testing Associates, 1306 West 42nd Street, Austin, 5, Texas.

Reading: Advanced, 2 forms, AE and BE
Language Usage: 2 forms, AE and BE
Social Studies: 2 forms, AE and BE
Natural Sciences: 2 forms, AE and BE
Sample Set: Master Manual and any three test booklets of your choice, \$1 postpaid.

3. H. V. King & R. N. Campbell ENGLISH READING TEST FOR STUDENTS OF ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE. Distributed by English Language Services, Inc., 800 Eighteenth Street N.W., Washington 6, D. C., 1965.

1 form; specimen sets available; no data on reliability; 10 or more tests, 10¢ each.

This is a 50-item reading comprehension test in two parts. Testing time: 30-35 min. Multiple-choice items (4 choices).

Part I: Completion of short sentence by understanding of context: 18 items.

Part II: Paragraph comprehension, especially reading for detailed information: 32 items.

Ref: Buros, 5th MMY, pp. 394-395, #258.

4. R. Lado

TEST OF AURAL COMPREHENSION. Follet's Michigan Book Store, 322 South State Street, Ann Arbor, Michigan, 1946.

3 forms A,B,C: some data in Examiner's Booklet: Separate answer sheet must be used; \$2 per 20 tests; \$2 per 100 answer sheets; 50¢ per scoring stencil; \$1.50 per Examiner's Booklet.

This is a 60-item test of aural comprehension. Testing time: approximately 30 min. Multiple choice items (3 choices) of two types. In both, the examiner reads a sentence or short paragraph and students select answers from the test booklet.

Part I: Student picks one of three pictures best describing of answering the oral stimulus; 20 items.
Part II: Student picks out best single word or short sentence as the answer or paraphrase to the stimulus; 40 items.

No correction formula used in scoring. Test includes several phonemic problems, otherwise emphasizes grammar and vocabulary. Designed to test speaker's ability to comprehend spoken English at normal speed. Tends to emphasize tentativeness of specific detail.

5. C. C. Fries &
R. Lado

EXAMINATION IN STRUCTURE. Follett's Michigan Book Store, 322 South State Street, Ann Arbor, Michigan, 1947.

3 forms A,B,C: some data on reliability; no norms; separate answer sheet must be used; \$3 per 20 tests; \$3 per 100 answer sheets; 50¢ per scoring stencil.

This is a 150-item test having eleven parts. Testing time: 1 hour. Multiple choice and free response items. Designed to test student's knowledge of basic English grammatical patterns.

6. J. Upshur,
L. Palmer
and others

MICHIGAN TEST OF ENGLISH LANGUAGE PROFICIENCY, FORM A. Follett's Michigan Book Store, 322 South State Street, Ann Arbor, Michigan, 1961.

1 form; separate answer sheet must be used; \$9 for 20 test booklets and 100 answer sheets; \$3 for specimen set.

This is a 100-item test of English proficiency used in predicting academic success of non-native spoken English. Norms: derived scores for college students

7. David P.
Harris and
Leslie A.
Palmer

THE COMPREHENSIVE ENGLISH LANGUAGE TEST (CELT).
Published by McGraw-Hill, 1970. With a phonograph
record.

It is appropriate for ESL high school, college
and adult levels.

3 separate parts: Listening, Structure, and Vocab-
ulary. With phonograph records.

Part I: Listening (Conversational English), 50
items, 40 min.

Part II: Structure, 75 items, 45 min.

Part III: Vocabulary, 75 items, 35 min.

VII. ADDENDUM

Vietnamese Refugee Education Series. (Center for Applied Linguistics, 1611 North Kent Street, Arlington, Virginia 22209).

1. English-Vietnamese Phrasebook with Useful Word List (for Vietnamese speakers)
A survival phrasebook and two-way mini-dictionary, designed to meet the immediate language needs of refugees upon their resettlement.
2. Vietnamese-English Phrasebook with Useful Word List (for English speakers)
Intended as a guide for Americans to simplified Vietnamese. Easy to follow transcription. A one-way mini-dictionary is included.
3. A Handbook for Teachers of Vietnamese Students: Hints for Dealing with Cultural Differences in Schools.
Cross-cultural comparisons between the Vietnamese and American school environments. Suggestions to teachers to help reduce possible culture shock for Vietnamese students.
4. A Selected Annotated Bibliography for Teaching English to Speakers of Vietnamese.
Information on available commercial and non-commercial classroom and resource materials, from pre-reading through adult. Reference works on the Vietnamese language are included.
5. A Personnel Resources Directory for the Education of Vietnamese Refugees.
Abstracts on Vietnamese and American educators, including experts who can offer technical assistance to school districts.
6. A Colloquium on the Vietnamese Language.
Taped presentation which considers, as well, the differences between the Vietnamese and English languages. 45-minute presentation in sounds and grammar; 45-minute question and answer period.